





## La linea di Grazia



**La parola** « completo a giacca », offre alla moda il giusto tono per un insieme pratico e svelto da portare durante il giorno. La linea di « Grazia » ha voluto creare per voi, gentili lettrici, alcuni modelli di facile realizzazione per le vostre pratiche combinazioni autunnali che dovete preparare. **Das Wort** « Jackenkomplet » gibt der Mode die richtigen Anweisungen zur Schaffung eines praktischen und flotten Anzugs, der den Tag über getragen wird. « Grazia » bietet Ihnen, freundliche Leserinnen, einige Modelle, die nicht schwer anzufertigen sind und sich gut als Herbstkostüme eignen. **La palabra** « traje sastre » proporciona a la moda ocasión para un conjunto práctico y cómodo, para vestir durante el día. La línea de « Grazia » ha creado para vosotras, amables lectoras, algunos modelos que resultan muy fáciles de confeccionar, para vuestras prácticas combinaciones de otoño. **La dénomination** « Costume tailleur » offre à la mode la possibilité de créer un ensemble pratique et élégant que l'on portera le jour. « Grazia » a voulu créer pour vous, aimables lectrices, différents modèles faciles à réaliser pour vos combinaisons d'automne que vous ne tarderez pas à préparer.

## Verde, per autunno



1) Abito in due toni di verde con cintura di cuoio. 2) Vestito verde con sprone e maniche a maglia, nella gonna due pieghe chiuse e impunturate. 3) Due pezzi: verde abissale impunturato nel corpetto e nelle maniche a sprone, di bianco sporco; la giacca color bianco sporco è di linea sciolta.

1) Das Kleid ist in zwei verschiedenen grünen Tönungen gehalten und mit einem Ledergürtel verziert. 2) Grünes Kleid: Sattel und Aermel sind aus Trikotstoff, der Rock hat zwei geschlossene, gesteppte Falten. 3) Das Oberteil, die Aermel und die lose fallende Jacke cremefarben; tiefgrüne Stepperei.

1) Vestido de dos tonalidades verdes, con cinturón de cuero. 2) Vestido verde, con mangas de malla; en la falda dos pliegues cerrados y respuntados. 3) Dos piezas color verde abismal respuntadas en el justillo y en las mangas, color blanco sucio; la chaqueta, color blanco sucio, es de línea libre.

1) Robe en deux tons de vert avec ceinture en cuir. 2) Robe verte dont le carré et les manches sont en tricot; dans la jupe deux plis fermés dont les coutures sont visibles. 3) Deux-pièce vert foncé dont le carré et les manches sont ourlés en blanc terne; jaquette flottante, blanc terne.

## Pratici completi



Verde e rosso si uniscono armoniosamente in questi tre completi. 1) Gonna aderente, giacca sciolta rosso vivo interrotto dalla macchia della pelliccia di agnellino nero. 2) Mantello legato in cintura con una fuscaccia foderata di rosso, tasche pure bordate di rosso. 3) Gonna con alto bustino, camicetta semplice, bordata di verde da portarsi con il mantello già descritto. In diesen drei Kompletts bilden Grün und Rot einen harmonischen Zusammenklang. 1) Glatter Rock, gerade Jacke mit Besätzen aus Astrachanstreifen. 2) Tiefviolette Jackenkleid, im Gürtel leicht gebauscht; Garnierung aus schwarzem, kurz geschorenem Pelz. 3) Auch dieses Jackenkleid hat eine Garnierung aus geschorenem Pelz; der Hut hat eine doppelte Krempe.

22

El verde y el rojo se unen armónicamente en estos tres trajes. 1) Falda ajustada, de color rojo vivo interrumpido por la piel de agneau negro. 2) Abrigo ceñido por medio de una faja con forro rojo, los bolsillos también están ribeteados en color rojo. 3) Falda con cintura alta, blusa con ribete verde, que pueden llevarse con el abrigo ceñido por medio susodicho. Le vert et le rouge se fondent harmonieusement dans ces trois complets. 1) Jupe adhérente, jaquette rouge vif sur laquelle la fourrure en agneau noir fait tache. 2) Manteau serré à la ceinture par une écharpe doublée en rouge; les poches sont aussi bordée rouge. 3) Jupe avec un large corselet; chemisette d'une coupe très simple avec liséré vert se portant sous le manteau.



## Vestitini e soprabiti



1) **Gonnella** a pieghe color grigio blu, camicetta bianca a pastiglie da portare con un soprabito azzurro leggermente svasato o con una giacca a sacco color mattone. 2) Abitino di lanetta marrone che accompagna una giacca diritta di color giallo limone o con un paltoncino. 3) Paltoncino rosa scuro da portare tanto con un completino a quadretti quanto con una gonnellina. 1) **Graublauer** Faltenrock, weisse getupfte Bluse; dazu wird ein hellblauer, leicht glockenförmiger Mantel getragen oder eine ziegelrote Sackjacke. 2) Zu dem Kleid aus leichter brauner Wolle gehört eine gerade zitronengelbe Jacke oder ein leichter, weiter grüner Uebermantel. 3) Karriertes Komplet mit einem kurzen Rock mit blauer Karrierung; dazu wird ein leichter Uebermantel, der in einem bedeckten Rosa gehalten ist getragen.

1) **Falda** a pliegues, color gris azulado, blusa blanca con puntos, que se lleva con un abrigo azul ligeramente acampanado o con una chaqueta de línea recta color amarillo limón, o un abrigo ligeramente acampanado color verde. 3) Abrigo rosa obscuro que puede llevarse con un traje a cuadros o con una falda a cuadros de paño azul. Es una combinación original. 1) **Jupe** plissée gris-bleu, chemisette à pois que l'on portera sous un manteau bleu-ciel légèrement évasé, ou bien sous une jaquette droite couleur brique. 2) Petite robe en lainage marron qui se portera avec une jaquette droite jaune-citron ou avec un petit manteau, vert, légèrement évasé. 3) Petit manteau, bois de rose, que l'on pourra porter soit avec un petit complet à carreaux, soit avec une petite jupe à carreaux bleus, formant contraste.

